

# **Créations suisses : tissus, mailles, modèles = Creaciones suizas : tejidos, malla, modelos = Swiss made with swiss materials = Schweizer Schöpfungen : Stoffe, Maschen, Modelle**

Autor(en): [s.n.]

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Swiss textiles [English edition]**

Band (Jahr): - **(1965)**

Heft 4

PDF erstellt am: **12.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-798367>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

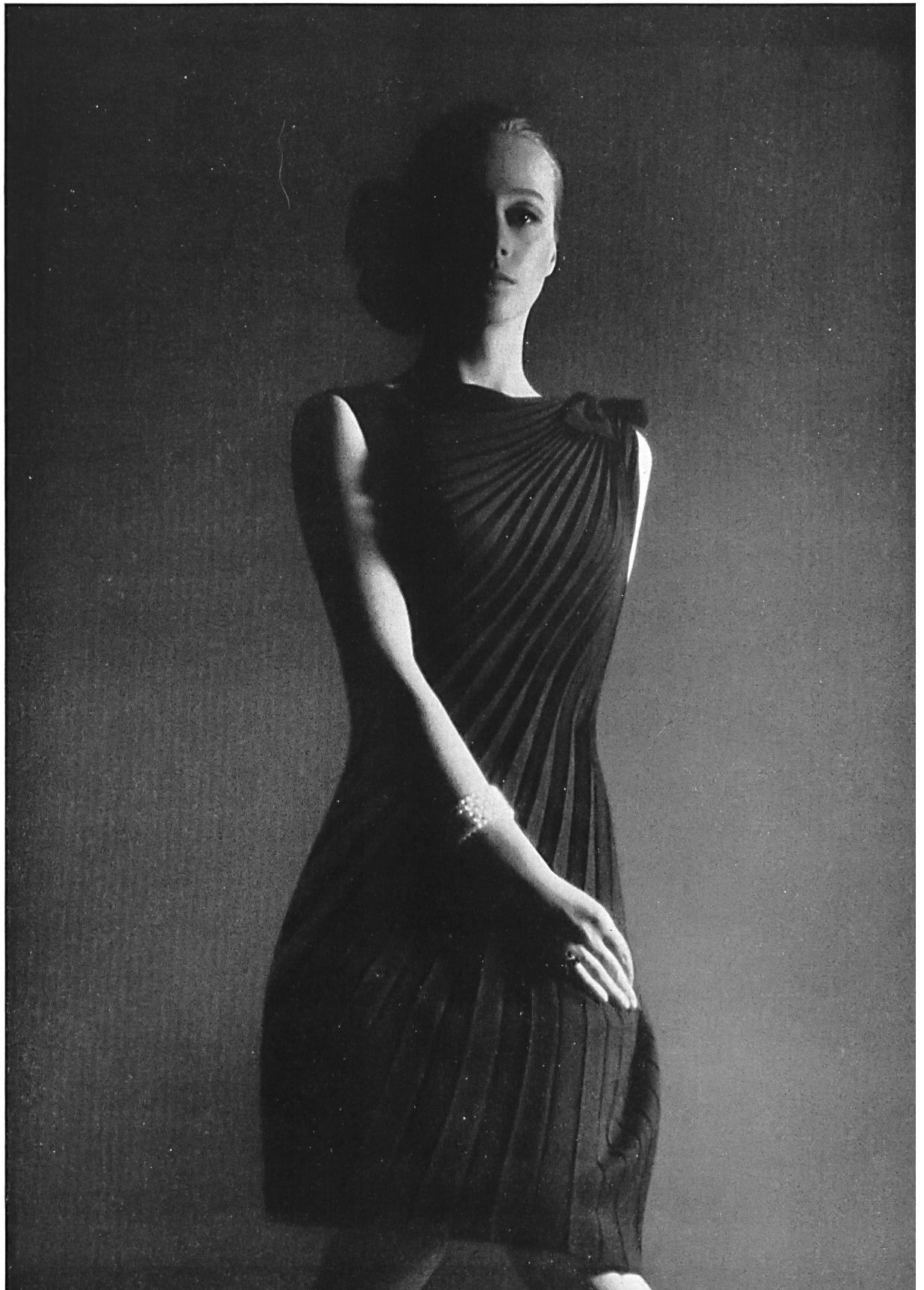
Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Créations suisses :  
Tissus — Mailles — Modèles

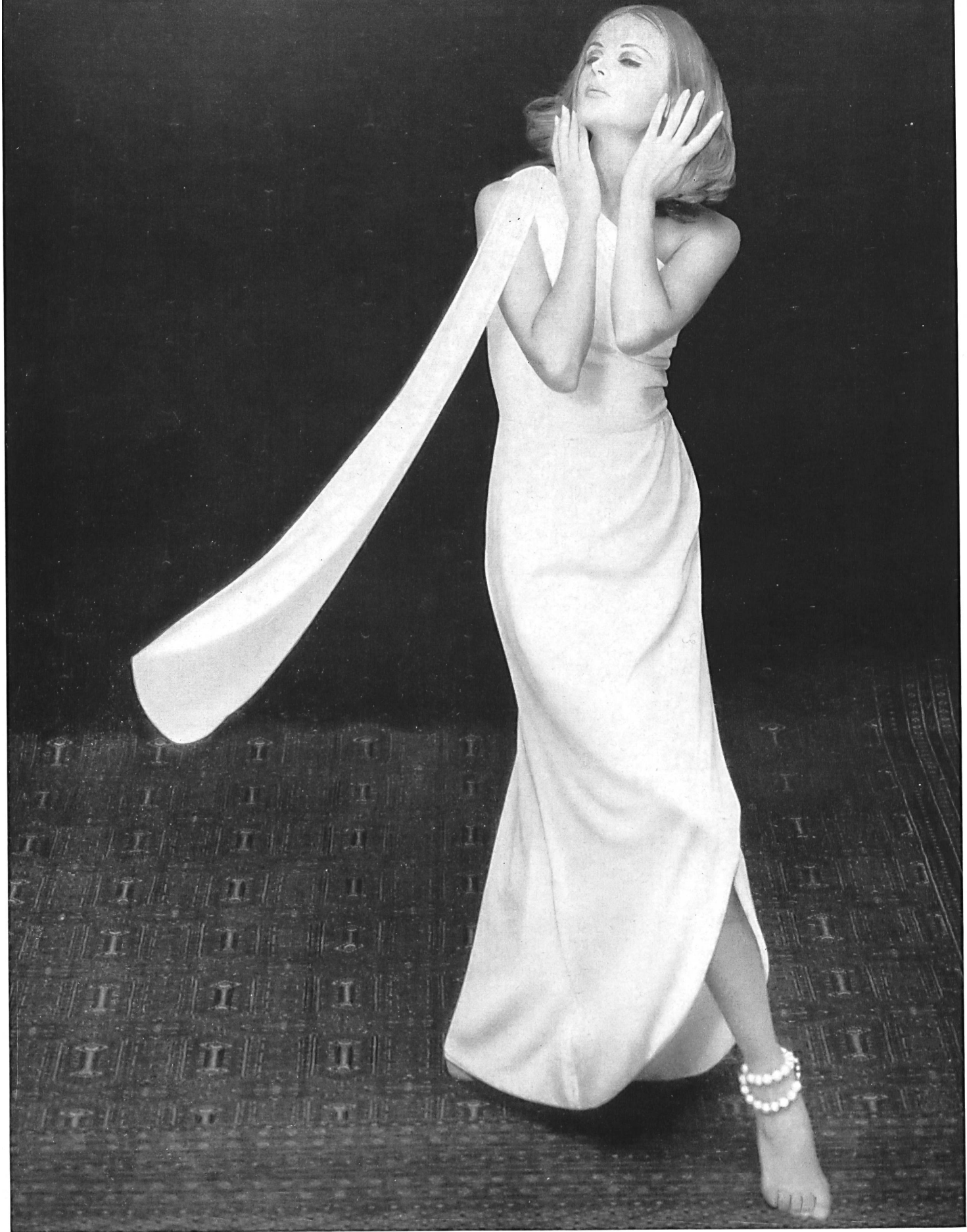
Swiss Made  
with Swiss Materials

Creaciones suizas :  
Tejidos — Malla — Modelos

Schweizer Schöpfungen :  
Stoffe — Maschen — Modelle



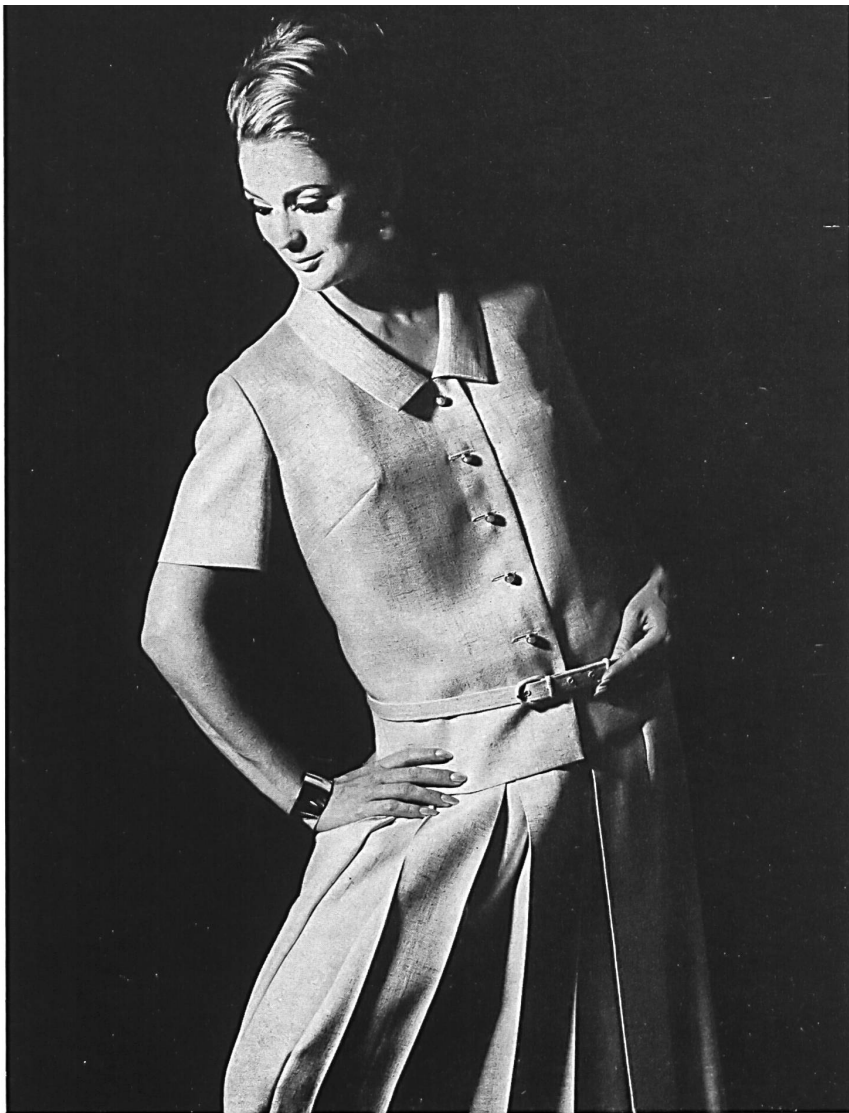
HEER & CIE S. A.,  
THALWIL (ZURICH)  
Crêpe Derby infroissable  
(crease resistant  
inarrugable  
knitterfrei)  
Modèle :  
H. & A. Heim S. A., Zurich  
Photo Rév



JOSEPH BANCROFT & SONS CO., AG, ZURICH  
« Ban-Lon »-Jersey  
Modèle : H. Haller & Co., Zurich  
Photo R. Bichsel



« ZÜRRER », WEISBROD-ZÜRRER S. A.,  
HAUSEN-SUR-ALBIS (ZURICH)  
Chiffon mousseline, soie naturelle  
Pure silk mousseline chiffon  
Chifón muselina, de seda natural  
Modèle : Willy Meyer S. A., Zurich  
Photo Lutz



HEER & CIE S. A., THALWIL  
(ZURICH)

Shantung fibranne, avec soie,  
infoissable  
(with silk, crease resistant  
con seda, inarrugable  
mit Seide, knitterfrei)

Modèle : « Katex », Kaltenmark & Cie,  
Zurich

Photo Hans Matter



HEER & CIE S. A., THALWIL  
(ZURICH)

Crêpe « Lumière brisée », infoissable  
(crease resistant  
inarrugable  
knitterfrei)

Modèle: Willy Meyer S. A., Zurich  
Photo Lutz



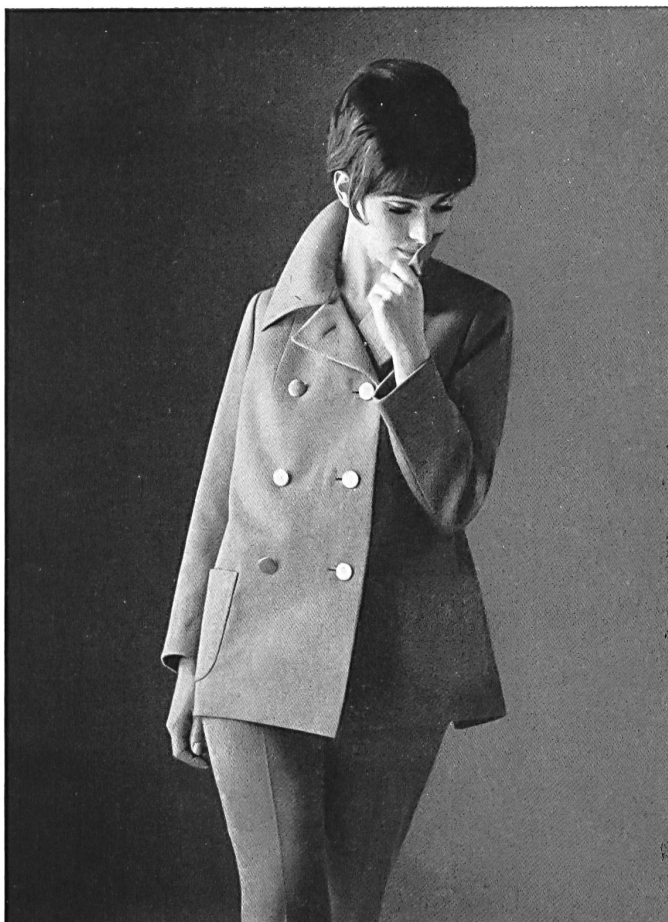
« HOCOSA », HOCHULI & CIE S. A., SAFENWIL  
 Juvénile trois-pièces en pure laine Rodier ;  
 se fait en nombreux coloris mode  
 Youthful pure Rodier wool three-piece outfit ;  
 available in many fashionable shades  
 Conjunto juvenil de tres-piezas de pura lana  
 Rodier ; se hace en numerosos colores de moda  
 Jungdliches Trois-Pièces aus Reinwoll-Rodier,  
 in vielen Modefarben

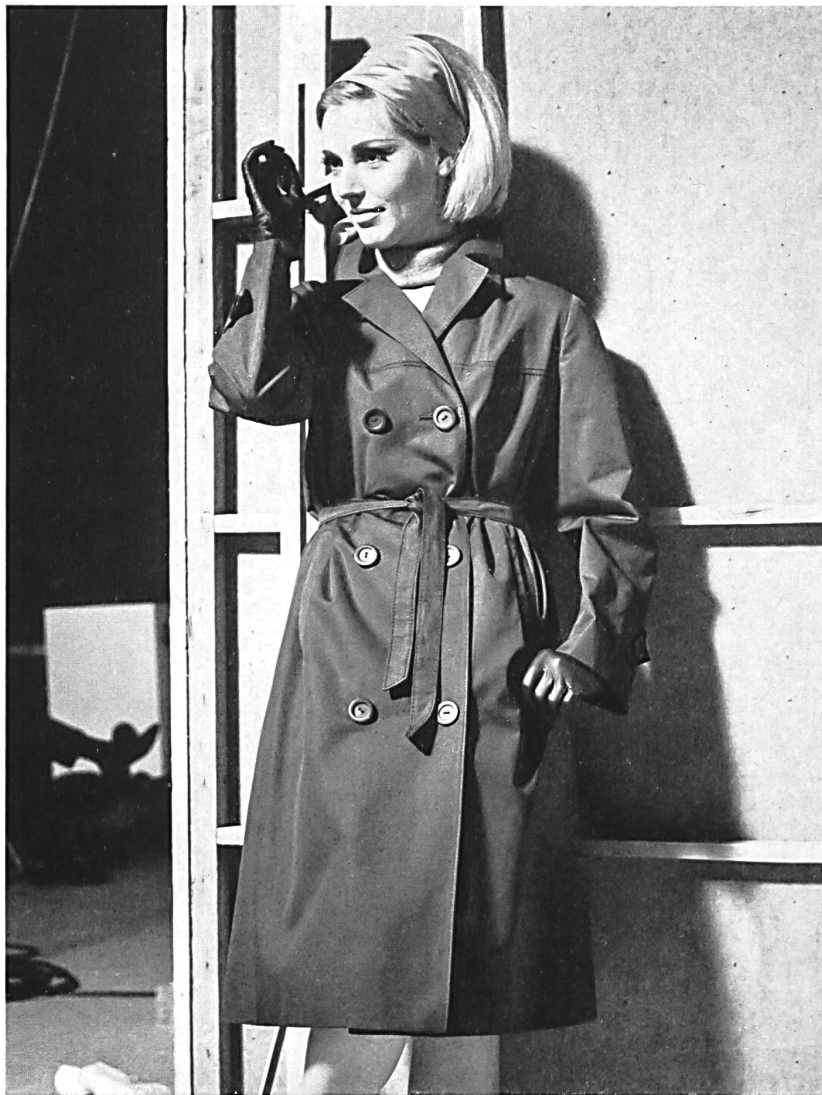
**HÜLS-CHEMIE AG, ZURICH**

« Vestan » fibre de polyester / Polyesterfaser  
 Gabardine Vestan avec 45 % de laine vierge de :  
 Vestan gabardine with 45 % pure virgin wool by :  
 Gabardina de Vestan con 45 % de pura lana de vellón de :  
 Vestan Gabardine mit 45 % Schurwolle von :  
 Tuchfabrik Sennwald, Aebi & Cie, Sennwald  
 Modèle : A. Blum & Co., Zurich  
 Photo Guniat

**HÜLS-CHEMIE AG, ZURICH**

« Vestan » fibre de polyester / Polyesterfaser  
 Gabardine Vestan avec 45 % de laine vierge de :  
 Vestan gabardine with 45 % pure virgin wool by :  
 Gabardina de Vestan con 45 % de pura lana de vellón de :  
 Vestan Gabardine mit 45 % Schurwolle von :  
 Tuchfabrik Sennwald, Aebi & Cie, Sennwald  
 Modèle : Paul Weibel AG, Gossau  
 Photo Guniat





**HAUSAMMANN TEXTILES S. A., WINTERTHUR**

Tissu « Osa-Atmic » 67 % Diolène, 33 % coton  
 « Osa-Atmic » fabric, 67 % Diolène, 33 % cotton  
 Tejido « Osa-Atmic », 67 % Diolene, 33 % algodón  
 « Osa-Atmic »-Gewebe aus 67 % Diolen und 33 % Baumwolle  
 Modèle : « Croydor », Respolco S. A., Zurich  
 Photo Max Roth



**HAUSAMMANN TEXTILES S. A., WINTERTHUR**

Tissu « Osa-Atmic » 67 % Diolène, 33 % coton / « Osa-Atmic » fabric,  
 67 % Diolène, 33 % cotton / Tejido « Osa-Atmic », 67 % Diolene, 33 % algodón  
 « Osa-Atmic »-Gewebe aus 67 % Diolen und 33 % Baumwolle  
 Modèle : « Stroco », L. Stromeier & Co., Kreuzlingen Photo Max Roth

**FILTEX S. A., SAINT-GALL**

Chemise de nuit d'entretien facile  
 en douillet Nylon-Velours imprimé,  
 100 % Nylsuisse  
 Easy-care nightgown in cosy printed Nylon-Velours,  
 100 % Nylsuisse  
 Camisón de noche, facil de cuidar, estampado,  
 100 % Nylsuisse  
 Damen-Nachthemd aus molligem, bedrucktem  
 Nylon-Velours, pflegeleicht ;  
 100 % Nylsuisse  
 Photo Droz





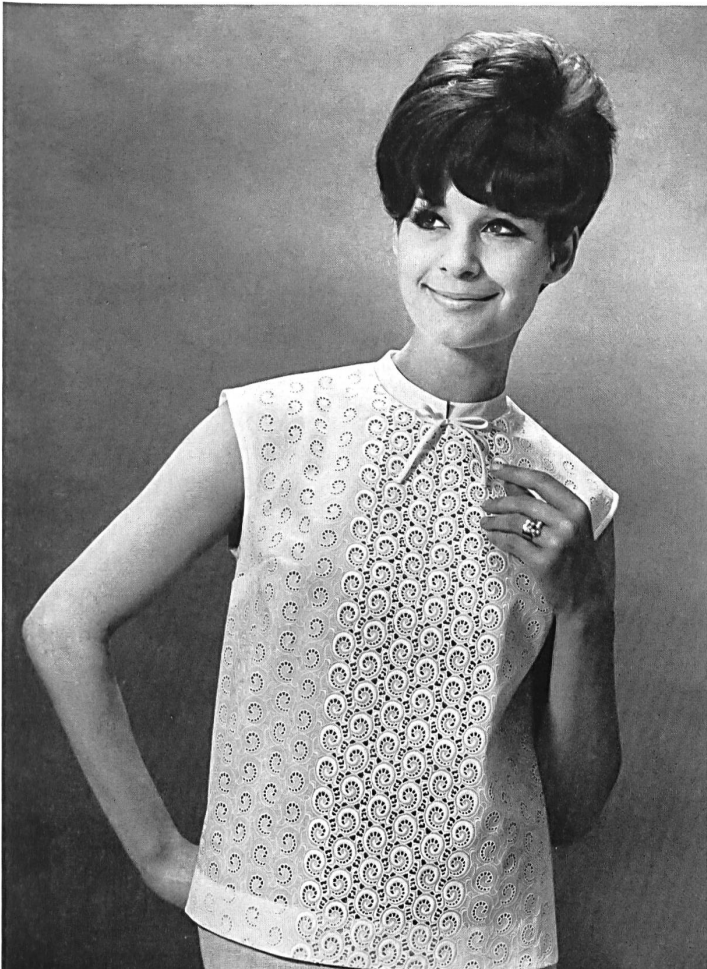
DU PONT DE NEMOURS  
INTERNATIONAL S. A., ZURICH  
Orlon/Lyera, gabardine  
Tissu / fabric / tejido / Gewebe :  
KD-Weberei, Derendingen  
Modèles : A. & G. Wolff, Baden

« RECO », REICHENBACH & CO. S. A.,  
SAINT-GALL

Batiste Minicare  
brodée / embroidered / bordada /  
bestickt  
Modèle : Sutter-Giezendanner AG,  
Wil/Saint-Gall  
Photo Hans Matter

« RECO », REICHENBACH & CO. S. A.,  
SAINT-GALL

« Recoluxe », voile brodé  
embroidered voile  
velo bordado  
bestickter Voile  
Modèle : Sutter-Giezendanner AG,  
Wil/Saint-Gall Photo Hans Matter







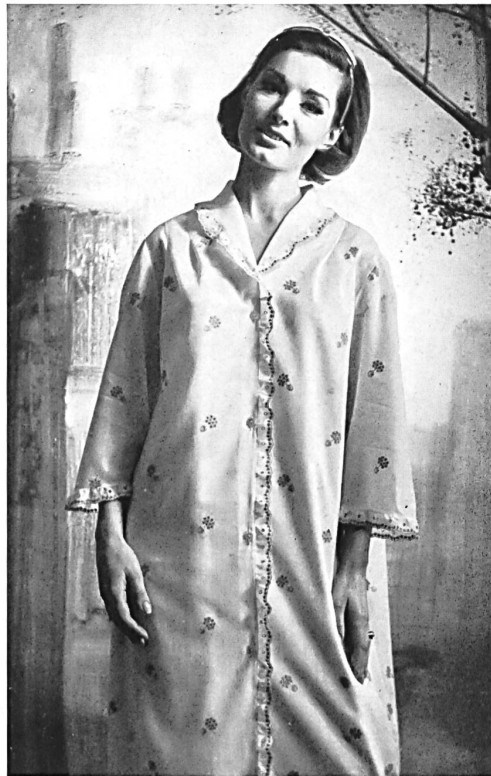
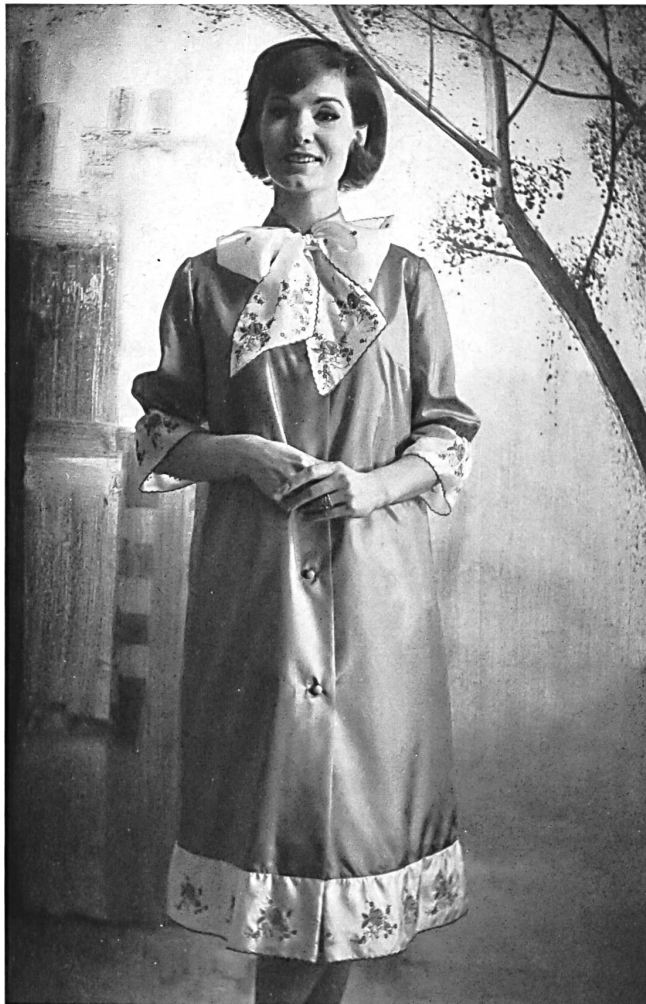
« DUBARRY », KÄTE SCHENKEL, HORN

Chemise de nuit en satin de coton Minicare soyeux avec garniture de strass à l'encolure ; déshabillé en dentelle suisse, repassage superflu  
 Nightgown in silky Minicare cotton satin with strass trimming at the neck ; négligé in non-iron Swiss lace  
 Camisón de noche, de satén de algodón Minicare con guarnición de strass en el escote ; mañanita de puntilla suiza, no necesita que se la planche  
 Nachthemd aus seidenweichem Baumwollsatén Minicare, mit Strass-Garnitur am Halsausschnitt ;  
 Déshabillé im bügelfreie Schweizer-Spitze



« DUBARRY », KÄTE SCHENKEL, HORN

Costume de nuit en pure soie ; le saut de lit en crêpe de Chine brodé est doublé dans la soie de la chemise ; la chemise est garnie avec le tissu du négligé  
 Pure silk nightwear ; the négligé in embroidered crêpe de Chine is lined with the same silk used for the nightgown, which in turn is trimmed with the fabric to the négligé  
 Traje de noche, de pura seda ; la bata de crespón de China está bordada y duplicada en la seda de la camisa ; la camisa está adornada con el tejido de la mañanita  
 Elegantes Nachtkleid in reiner Seide ; der Mantel in besticktem Crêpe de Chine ist mit der Uni-Seide des Hemdes gefüttert ; das Hemd weist seinerseits Garnitüren aus dem Stickerei-Stoff des Mantels auf



« ABC », ALEX BAUER & CO., SAINT-GALL

Mousseline de laine brodée  
 Embroidered wool muslin  
 Muselina de lana bordada  
 Woll-Mousseline bestickt  
 Modèle : « Dubarry »  
 Käte Schenkel, Horn

« ABC », ALEX BAUER & CO., SAINT-GALL

Garnitures brodées sur pure soie  
 Embroidered trimmings on pure silk  
 Guarniciones bordados sobre pura seda  
 Gestickte Garnitüren auf reiner Seide  
 Modèle : « Dubarry »  
 Käte Schenkel, Horn



**BISCHOFF TEXTILES S.A.,  
SAINT-GALL**

Bordures brodées blanches  
White embroidered edgings  
Cenefas bordadas blancas  
Weiss bestickte Bordüren  
Photo Rév



**BISCHOFF TEXTILES S.A.,  
SAINT-GALL**

Bordures brodées en couleurs  
Colour embroidered edgings  
Cenefas bordadas en colores  
Mehrfarbig bestickte Bordüren  
Photo Rév